

Ljubo Stipišić Delmata
(1938)

Split

ROD TITANSKI
ROD ŽGINCANI...

Č O J A
alkarenje
(introdukcija)

sacrum rescriptum dominorum principum
da
Slaveni puste u miru
Romane

Balkaniko
Aurelijanon sliđena
Gepidin
Ostrogotin pojušena
Ćirilon Metodon namličena
kršćenicon irnanskon
otujena
(mlohavostju namin pomnožena)

U štumik Crljenice
šturbana postojbačo
areštana Delmatiko
poklepušeni' tronbi
oratorskih gramofona)

Sukodir ča baraban mravi
ča širene ajmekanja
mile non pju mile ocovanja
Ludere non ledere Udri ga a
nemoj ga pribit

(a krivci su meu namin smerti
privarene)

I sve kuco čini
rondini malinconia de sole
inbandjerani judi i blago
velega zuba

U Radost uzlizemo vični
Uzmnožao bajunet izlaska
iz Korablje Crljenice
ma Čaća nan ma Nekti Piti

Pojušena: naljućena grubim izazivanjem; *namličena*: zastrtog vidokruga stvarnosti; *otujena*: otuđena, udaljena; *štumik*: želudac; *šturbana*: smućena, tlačena; *postojbačo*: pradjedovino; *areštana*: uhićena, utamničena; *poklepušeni' trombi*: savijenih lijevaka; *baraban*: udaranje šibama po crkvenim klupama na Veliki petak da se bukom dočara potres u času Kristove smrti; *inbandjerani*: okićeni zastavicama.

Izblideni Misal
svetega Jerolima

Izlizana Baščanska tavuleta
rvackeg ditinjevanja

Zaudobjeni friži
glagojaških serpentine'

Isfrolani
patakuni žurke
i kadeni

Izlizani
Ideali i Misali
po rvackim oputinan
Sokolaški prosesjuni
Pričešćeni demoštracjuni
Od taverni' do taverni'

Svitlosju
kerv častna jer.
Vikovični terpećemu Onda.
Naslidovati pogerda Balkanike i.

Tavuleta: keramička pločica; *zaudobjeni*: zaboravljeni; *friži*: ogrebotine; *isfrolani*: istrošeni upotrebom, moljcima nagrizeni; *patakuni*: starinski mjedeni novac; *žurke*: dio splitske muške narodne težačke nošnje; *oputinan*: stranputicama; *taverni*: vinotočnica.

Tempore ducis / Branimiri annorum XPI (= Christi)
sacra de Virg(ine) Carne(m) ut su(m) ps(it) s(acram)
DCCCLXXX et VIII. VI. Q(ue) indictione

Po vejače
loza plače

(kvarat rata
mrtac vanka)

U po marča
pupak vanka

(po srid mraka
sužanj s banka)

April s liston
a maj cviton

(mir livican supotpisan)

Di koza diše
loza izdiše

(nad vodah vavilonskih
plakaoh
pominajušte tebe
moja usilovana
Delmatiko)

Mlohavostju budemo pomnoženi
jere Žudii Evropike moje jeste
Jeste Jošter

tuj pastir jedan
pri rici sideći
ki biše Marul zvan
pojaše misleći

Ispod peti naboji
praščidu

Cilcasti svit u tri
po tri mudraca
u želandi za
repa-ticon

Odaju
ma kako odaju
(poda nebesin uslišanin
kaleta Abantova)

maraton ježuiti etna najavjena
grane cabal
sa-vili
misal cabla

pri mrca gingolaneg
u šušti reloja
vitar ideali
pepeljuge koluraje priko
sedan dejurioni

Pripuknuta jetra puntara

(levandera
guvernanta
isti kroj
mudanat
prid plebejcjin
režentadu)

stokrat ćeš zanikati
balkaniku
Sbor Cerv

Naboji: gnojni čirevi; *u želandi*: u lovu na ptice pjevice; *cabal*: stabala; *misal*: misao; *levandera*: pralja.

A lug
fleke
s karte štrace
izbliđije

bajamonte
panduraši
 ostriljani
 narodnjaci
rogacjuni
tantacjuni

(Srce tabakere
diklecjanske
oškrinute sa sto vonji')
Stella di vivo
splendor

Delmatiko povišću pritrujena

Sbor Cerv
a ne Narod
narodi Jedan

Fleke: mrlje; *s karte štrace*: sa zemljovidne karte; *rogacjuni*: prosne molitve za rod polja; *vonji*: mirisi; *pritrujena*: odveć umorna.

I

RONJANJE MRCA PRIPADNUTE GA DELMATIMAN

ronjanje Mrca Pripadnutega
delmatiman

Zadrščalo

grobišće žudinsko

pripucala ploča greba srid pomišća

· Mrtac Pripadnuti arju usrknije
(niki škonšumani SOČjališta)

orjuna iz osina

isponova

levu zdižje

mûk živućeĝ grobišća

Jerbo imbuja dolin
po živućen nabotilo
per capita

karag trica i oštrica
do pô kace maravana
dva bubotka po demoštracjunu
prizivanje u tercanan
paš trajine 'spod gingole
petnajst zrni u kvartanan
jedan i po anarkišta

sve po glavi škonšumanih
(po grčanu rkajućih)

Puntar bidni Pripadnuti

o' blidila našeg sana
helotskijih manjativa
posrid sana
posrid rana

Mrtac niki PRIpadnuti

orfej mitski nostradamski
trogiranin ol' galilejac

niki škonšumani Sočjalista

Krivci ste smérti

privarene svérhu nas

Svérhu Nas

(jere znadiaste Zanikati)

Arju usrknije: zrak srće, usisava; *škonšumani:* umoreni, istrošeni, uništeni; *orjuna:* »Organizacija JUgoslavenskih NAcionalista« od 1920—1929. god; *iz osina:* iz sjene; *isponova:* čestimice; *levu:* regrutaciju, stavnju, novačenje; *imbuja:* volumenta, sadržaja, materije; *nabotilo:* nabujalo; *karag:* igrača karta-as u igri briškule; *kace:* oveći vinogradarski drveni sud; *maravana:* ciknuto vino, prelazi u ocat; *bubotka:* udaraca; *demoštracjun:* javno izražavanje negodovanja; *tercana:* groznica trećača; *gingole:* vješala; *kvartana:* groznica četvrtača; *po grčanu rkajućih:* po grkljanu kojih hrću; *manjativá:* jelá.

-slav, -slav, -slav,
knez rvata clu dux
Hroator(um) in Te(m)-
pus dirzisl(a) u ducem
magnu(m)

sve čezari augusti
numerjani diklecjani
 prid mužikan
 prid narodin
 batištrade maškaroti
 (veštit po veštit
 prid
 telarošon proluftali)
Sa šijunon o' korižme
u Korablji sve-slovinskoj
tujin balin

 guzobosi
 arivali

(Uspat šćap za bandiru o'

 trsku
 suncokreta
 podrizali)

 da gusine
 škorovaži

 zavijače
 pužibali

 (okvir grebin
 sve-puntarskin)

 suncu jope uzgrijali

I prizjope' prin zemana
istin điron nimin tiron
 maškaroti sa sordinan
 mrtven kraju

 šekondaju

 -slav,-slav,-slav,-

 oslipjeni rećami poda bošketon rvackin

 mrtven kraju

 begenaju

i ko će mironoši u kainu
Ruke giljotane
licem prati

Batištrade: ljudi koji pred povorkom krče prolaz kroz svjetinu; *maškaroti*: krabulje; *veštit*: odijelo; *telaruša*: radničko odijelo od grubog platna; *proluftali*: prozračili; *šijunon*: olujnim vjetrom; *tujin balin*: tuđinskim plesnjacima; *šćap*: drvena motka; *gusine*: gusjenice; *škorovaži*: poljski nametnici; *zavijače*: bolesti lista na vinovoj lozi; *pužibali*: poljski puževi; *prin zemana*: prije vremena vinogradarskih radova; *tiron*: hicem; *rećami*: ptice pjevice uzgajane za ptičji lov; *bošketon*: grmom, granom na koju se stavljaju mamci (baketine s višćon) za lov pjevica; *begenaju*: povlađuju, odobravaju.

Na ijade godin priko droba
Tere Delmatike (na mizu pritrujena)

na katafalat
kâ i teraci višji lad išadu

buže za kaule kâ i grebe
za dičicu kopadu

za kraja oli krnjevala
katrige iste isponova plišadu

briškule i brevire
moton istin moreš držat

napolitane i pravednega
škercon istin smiš akužat

.....
I cili ovi šantuš kuva u črivin
istega jenega droba
doklen šijunada Matijina
iz kasili kriči po kotlenkan poja

zorni kokot piva priko-prikosutra
(obišene bojovnike na ćućinu kripi)

A Izlazak iz salbuna Delmatike
Čizma Čizme rabanije
Čizma Čizmi olofernja
Čizma s Čizmom liburnije
Grlo Čizme prižderane
s grlom Čizme homerjanske

na delfijsken dahu sipi
naprid salbun Delmatike
kroz užganu uru cidi

c — i — d — i

Ne moremo se pribrojiti
našom slabostju
pomanjkujemo
(i pri podneva)

Drob: trbuh; *miza*: odar; *katafalat*: odar na koji se stavi lijes kod zadušnica; *buža*: rupa; *kaul*: cvjetača; *plišadu*: presvlače baršunastom tkaninom; *napolitane*: kombinacija u kartaškoj igra »trešeta« (as, duja, trica); *škerac*: nadzirani, nepredviđeni pokret, gest; *akužat*: potkazat, iznijeti na vidjelo; *šijunada*: žestok vjetar; *kasili*: lijesovi; *kotlenkan*: poljskim dolovima; *kokot*: pijevac; *na ćućinu*: na dudi za dojenje.

vox populi vox dei
rič naroda rič o'boga

Kraste
kopita o' balila
(kolina kentaurska stupaju Delmatiku)

križ trabakula
na tartarovon zemji uzrašćen

banci mrtvaških misi
u splavi tatarov gotov

dok kadene ministranske
kriče dozvon sve-puntarski

Dno Delmatike

Posidon tronogi u lunbule helionske
garbinadon
škoj poškoj nabetije
kal na kal povisnice

uz raspeće Ribanje jin prevodiye

škvadra neretljanska
župan morski
saracenski

(nerojenin u cipcu cakal)
tarnidu
rabatidu

vrj pribadnjače
lučon svičarice

posrid sana
mrak do mraka
s ostin bada
vrj naboja adrianski' bubnji

istrija na grčiju
tarni

rebatidu bronce grguroveg bala
dukljanske homerijade

srid
modreg
nerojenog
kala

Rič usilovaše u pineznicami
narodu jednome čovičanskom
Poluvirci smo

Balila: dječaci odgajani fašistički; *stupaju*: stješnjuju, tlače; *trabakul*: jedrenjak s dva jarbola; *rebatidu*: otkucavaju, odbijaju se; *vrj pribadnjače*: vrh čiode; *lučon svičarice*: brodom koji svjetlom namamljuje ribe pri noćnom ribolovu; *vrj naboja*: vrh gnojnog čira; *kadene*: lanci; *lunbule*: slabine; *garbinadon*: olujnim jugozapadnjakom; *nabetije*: napuhava, povećava volumen; *kal*: žulj na stopalu ili prstima; *škvadra*: sastav ratnih brodova, flota.

U vazmene dane
purofum straotni

u barutu velega tira

Pietà rastočana o provi senjskega Noe
robosvetsken poju beritu Matijinu šaldaju
sumeranski klini iz škurice možjani
bandu svita badaju

Oh mensch gieb acht
(a 'spod peke kruv sve kisa)

I čača i lozje

Via Veritas

žij pribili

prida žvalin

mirina saracenskih

(a 'spod peke kruv sve kisa)

I dičica ča koze

Via Veritas

Oštije pokusane

Propete kandile u

svičarican

puntarskin

Nehaj u tabernakuli 'eretikov

(A 'spod peke Vox Populi)

Oganj jazik ožežije

pripitomjeni čagalj i vučica

na kvižituru uje donalije

(sve Robinja kokolana

ča Jeđupka prokurvana

bračo Delmati misli kako chess piti

da se ne poliess)

čriva Igenoti gingolaju se

na melizmu gregorijansken

(doklen niza kalamitu ruzinavu Ruđer cipa

o ledinu bižantinsku)

Čekalo se ma ne jidu ma ne grizu

a kruv sve kisa

ma ča kisa

kisa kisa

i Prikisa

Jere poluvirci smo Prikloniti smo.

U vazmene dane: u uskrnsne dane; *profum:* miris; *velega tira:* metka za krupni odstrel; *berita:* kapa; *šaldat:* zalemiti, spojiti; *škurice možjani:* zamračenja pameti; *žvale:* čeljusti; *mirina:* starih zidina; *peka:* metalni pokrov pod kojim se peče kruh u Dalmatinskoj zagori; *kisa:* kisao, kisle kruh; *oštije pokusane:* hostije pohlepno pojedne; *propet:* raspet; *tabernakul:* ormaric u kome se čuva hostija, svetohranište; *eretikov:* heretika, krivovjeraca; *ožežije:* žari; *kokolana:* odveć mažena; *kalamita ruzinava:* gromobran zarđali; *ledina:* livada neobrađena; *prikisa:* prekisao.

1205. Dubrovnik priznaje vlast Mlečana

Braćo Delmati braćo
Mikule Firentinci
consilium nobilium
Jurji Dalmatinci

Porta civitatis
Segeti
Sigeti
argonauti obraćeni
ostriljani potplaćeni
Pojićani
Pujižani

štajun panteizam
monizam
monada
kuco činit delmatinski svite
Humanae vitae Humanae vitae

nemoremo se pribrojiti
našom slabostju Pomanjkujemo

Consilium nobilium: gradsko vijeće uglednika; *porta civitatis*: gradska vrata;
kuco činit: morati (pre)šutjeti.

II

RONJANJE MRCA I FONTANEGA DELMATIMAN

vox populi vox dei
rič tvoja rič o'boga

Grobjen mrci tanburaju

loču kaverne
hripju taverne

Prsi šupjin popločane

(gingolani na šće inkanat pravice
živućima usrkali)

Mrci mrcon pripadnuti

Had Titana istinbranih

mozak brokvast rebatije
šijun ježur' zacaklije

Kroz tapune rebrov nastriljenih
kâ kroz buže o'
madiri
vitar piri
Sancho moj

Čale stoj

Mrci juriš meu kuće

ko je živi
ko striljani
Latinović ol'
gingolani

vikovi isplaćiju žurnate
napoleoni
napoleondori
templari
teutonci
munite

u predasin živi u prsi tuču se
mrtviman

(da jin se duplo prizna jerbo su
prvi ji balinali)

Tanburaju: sviraju na tamburama; *loču:* pohlepno ispijaju; *istinbranih:* pečaćenih; *šijun ježur:* navala drhtavice; *tapune rebrov:* čepove rebara; *madiri:* drvene rebrenice lađe; *meu:* između; *gingolani:* obješeni; *munite:* sitnog kovanog novca; *ne zaudobi:* ne zaboravi, ne smetni s uma; *čiču štrukani:* sisu izažmem; *mirlič:* čipka

I isponova
naponova šantuši kantani
Domine Credo Credo promine
na podizanju ne zaudobi lozinku edikta
rastopjenoj Geji

pedanj se tamo
da kroza veruge
ditetu čiču štrukán

mirlić do mirlića kadena

De Civitate Dei
de civitate dei

O Podnevu
siciahu doistine
Ždrib Slobod

Ispanova: čestimice; *šantuši kantani*: sanktusi pjevani; *čiču štrukán*: sisu izažmen; *mirlić*: čipka.

Pharos, 1510. g.

senatores boni viri
vićnik čovik ma kakovi čovik
senatus autem mala bestia
ma zajedno zviru ma kakovi muzuviri

Blišću bove
ol' kacige
(pristravjene iznutrice sve ča priostalo
od Pukovnije)

Srid Podneva miš potopir Delmatikon priletije
U kadenan
lozinke se u inčericu sagele

Gingolani na palu
živin pizon
Golgotu Delmatinsku rastegnije
(pedanj po lakat greba
Urbs orientalis)

Rukav prazni buntovnišku himnu zaskričije
panduraški Gerion priplaćeni
u materan fetus kâ kabalar u
žežin
pritučije

(Ripatica falšin repon
Mudraciman nebo namličije)

Blišću bove: sjaje plutače; *miš potopir*: šišmiš, slijepi miš; *u inčericu se sagele*; u iznutricu se zgurile; *gingolani na palu*: obješeni o telegrafskom stupu; *pedanj*: mjerjenje rastegnutim dlanom od palca do malog prsta; *u žežin*: uoči svetkovine; *falšin*: lažnim, maskiranim, prividnim.

Matiji trudni za pobidniški Legat
kaverne pritrujene u
salamuru sagumali

Pasi judi farizeji saduceji
Bestilesnin
trage
u kmetovske klijeti dovonjaju

Zbori Korski
Čarni bozi
Prizaj
Govori

Diplaši pojiški
Koža puca
Prašći

Tvrđalj pada
s oton vanka
Mozak bada
s oton vanka
zubno zlato u žvalami pešekana
Na čiči o' mlika klišća ruzinala

Bubnjevi trudni
Ivanići nujni
Sve-dukljanska homerijada
Delmatiko Golgoti priko-priplaćena

kogagodir Sudac dovéřši
derhtju pleme
Derhtju Pleme

Trudni: umorni; *u salamuru sagumali*: u rasol zbilli, stjesnili; *prašći*: žiga; *bada*: ubada oštricom; *u žvalami pešekana*: u čeljustima morskog psa; *na čiči o'mlika klišća ruzinala*: na sisi dojlilje kliješta rdala; *nujni*: sjetni, žalosni.

Diografske meje juga pašijunska
fišeci proluftani
prid
macelin

balatura tribunalskih

Quando sorge la luna a
marechiare

(poslin povisti
Povist isponova)

vrit zemje danajske
u zaokrenuton zinici
bodulskih regrutov

Pod pazuvon sedlo ladno
uskopano

A dnevi Sedmi Sedmi dnevi kori zborski
Marče funebre funebre Marče

za kolajne za ordenje
na eolskin fjoretiman
pleh-štrumente ruzinadu

U mermeru litrat povisnice
(jope luč Đineracijuna jednega
u kolonan
uz plotune
inpakaju)

Diografske meje: geografske granice; *juga pašijunska:* jugovine koje pušu u sedmici Kristove muke; *fišeci proluftani:* meci prozračeni; *macelin:* klaonicama; *balaturá:* teraca na ovalnoj konstrukciji, dalmatinska arhitektura; *vrit:* zemljišna mjera (864 m²); *regrut:* vojnik u prvim mjesecima službe; *marče funebre:* posmrtno koračnice; *kolajne:* ogrlice; *pleh štrumente ruzinadu:* limene instrumente rđaju; *litrat:* fotografija; *mermer:* mramor; *u kolonan inpakaju:* u kamenim stupovima zapakiran.

ne zaudobi se užanca pozaposlin
opjinskega
gospinega
žudinskega

svakodir trunbete zatataratadu

Segeti Sigeti
biškupije kapiteli
Rod Nojevski matrikulan raseljeni

na šjalpetan Rod lajevski
Itakinu povist koluraje

samo slipac kružičevac balinani

posrid fešte
onjuhuje
Poviščane napipaje
izlišane namušćane
frigidarium caldarium

ma niko ni osta
inpjantan
niko
inkantan
niko paf
zavrteć

poluvirci prikloniti
derhtju pleme kadilonoše jošter jeste.
derhtju pleme
Derhtju Pleme

Užanca: navika; *matrikula*: moreplovnicar; *šjalpeta*: kravata; *balinani*: sačmom izranjeni; *izlišane*: izlizane; *namušćane*: namirisane; *inpjantan*: zablenu; *inkantan*: opčinjen, zanijet; *paf*, *zavrteć*: zabezeknut bez riječi.

tempi passati pasali štađuni

Homo čejadetu zglob
žgincani

bojovnik san ti evropiko dabogda
dota uspravljena
za vrime pozad
zagr'jaj
žgincani

Od lavandere lavandera
amfiteatron salonitanskin
Porta pompae Porta Libitina
knezi krčki lâzi sačmon obrašćeni
saslušanje
lumin loče u
pisarni panduraškoj
(ka' eretike isele
sirotican kuću prostriljenu
Mužejon
pridivaju)

U kadenan Olimp
forco Delmatike
obnoć areštana
hodon mûk zanje lakte o' Golgote
odočastin
oputinom izriganon
(zubin iskopajen talente kružićevske)

Ma mlič afan zadužbinov
toči njidra
crjenica Obećana
nikejanska arijanska
vitrin tujin timunana
iz stive grebov
klapje pestin galijotskin
Rod Titanski
Had Pravednih
dug danajski
dota Uspravljena
Rod Žgincani

kruna lanpa svitnjaciman uzmožali u Dni kėrvne

Žgincani: iščašeni; *dota*: miraz; *lavandere*: pralje; *porta pompae*: svećana vrata u amfiteatru; *porta libitina*: vrata poraženih u amfiteatru kroz koja se nakon borbe iznose ranjeni i mrtvi, Libitina je ime mrtvačke božice; *lumin loče*: vječno svjetlo žedno srće; *pridivaju*: nadimcima imenuju; *obnoć areštane*: sa smrknućem utamničene; *hodon mûk*: mukotrpnim hodom; *vitrin tujin timunana*: vjetrovima tudinskim upravljanja (kormilarena).

u vazmene dneve
coram publico
svak svakomen u brk

Sudamja pro futuro
joko za joko dentem pro dente
Homo čoviku susistvo runjavo
u vazmene dane
advocatus diaboli

Uokolo grčana kandalorana
trajina
nulu sužije

dočin konop o' zvonih
postoli o' gingolanih

meu zvizdan i crnicon
meu očin dice zacenjene
(bulini na tratu još neščipani)

O rastegnutoj trajini
šijun Ideali

O jidra kunparani
pro futuro
Pro Futuro

grčan ćaćin zanjihije
zanji-hi-je
-hi-je
-i-je
-je
-je
-eeeeeeee

slidjahu te Svićonošami
Evropiko
Uzdérži se
da svéršeno ne. Ma jest.

Sudamja: blagdan sv. Duje, zaštitnika grada Splita; *joko*: oko; *grčan*: grkljan; *nulu sužije*: ništicu sužava; *postolu o' gingolanih*: cipele obješenih; *bulin na tratu jošće neščipani*: centralna boća na boćalištu još nepogođena; *šijun*: jak olujni vjetar; *kunparani*: težački ogrtači.

III

RONJANJE MRCA K O L P A N E G A D E L M A T I M A N

Kainkanje
priklanega

noć grčanon
zacenila

uokolo cokula po
cokula
bosonoga pukovnja

Evropiko kozičava
sa potkovan boljari
udavačo isprošena

sve tišnji postol po
postol

šuperani civili kraj
Evropiko
Sine Anno

Golgoto licenci priplaćena
(tamo i naza' aller retour)

Da čin zamračí

na bajonet
nektar ambrosija

mrižaju Kanalon Narodi Narodiće

Kentauri i Širene
prez svićaric prez lanterne

u žilamin o' masline
izdilani
za domaće i za vanka
zasmoljeni
zagovnjani
s isteg banka

Kainkanje: bolno pseće zavijanje; *zacenila*: plakala do nestanka daha; *cokula*: vojnička cipela; *kozičava*: preboljela boginje; *tišnji postol*: tješnja cipela; *prez lanterne*: bez svjetionika; *blago*: domaća živalj; *šorte*: vrste; *zasmoljeni*: smolom izlijepljeni.

a pona kalade o' Kalote
Gejina kvadrilja misečine
tornado smija partijućeg
(Krištofero spavajuće
navisanon zamličije)

ma kmeti puntari
narodnjaci i pravaši
napamet piz arke deklamaju:
Da i druga banda o' Miseca škura
Kâ i druga banda o' Možjani

ne nahodim priko nas krivice
u odići imam umriti
kakogodir posivovljenje
ma Narod jedan
na čiči protivštinah

Pona kalade: iza zastrtih oblčina, spuštenih oblčina; *smija partijućeg:* smijeha koji će oputovati; *piz arke deklamaju:* teret, utovar lađe recitiraju (verglaju); *banda:* strana, ploha.

Oturnjali
Jematva
Financi

poja ogoloručena do čič

U verugan

srca na perunu rebatidu
(Pamet u tikvici — miš na ognju
jetru ogranfaje)

kako bižat u-odavde

(Comment puis-je sortir d'ici)

Pojdite drito

(Allez tout droit tout droit)

Fanti o' suda

Profoši o' prežuna

napoloni štrosmajeri

(Evropikon kurvon iza paravana
Karpati maškaranon)

a sveuokolo srčanost jaraška

(Bogi boge abecedaron lupežaju)

Gloria mundi

likarijon plotuni u lanternu

baranko portantine neka
Delmatikon na pašican
burdižadu

Črnjenica kricin prosijana

žgobani Puče moj

Stigma molitvami raskopana

.....
Zagubjeni leci i širene božje
krvare Zbornici na opjinskoj toli
librarije Matijine

Kolpanen Puntaru
sačmu iz košetih
friški Prorok
lupežaje

po rebrin nasunčanin
falše stigme
pripetaje

Na poligotsken Idealu

povist
nan se isponova

alfabetaje

i ždrib nečovični:
Zemlja strese se!
Zmije otresu se!

Oturnjali: istiještili vinskim tjeskom; *ogoloručene*: razgoličene; *na perunu rebatiđu*: na viljušci otkucavaju; *ogranfaje*: pandžama grebe; *bižat*: bježati; *drito*: pravo, izravno; *fanti*: igrača karta s brojem 11 u talij. igra »briškula« (u Hrvat. »dečko«); *profoši o' prežuna*: službenici tamnice; *paravana*: kulise; *maškaranon*: zakarabulje-non, prikrivrenom; *portantine*: bolesnička nosila; *pašican*: zavojima bolesničkim, povojima; *burdižadu*: jedre; *žgobani*: pogrbljeni, zgrbljeni od rada; *opjinskoj toli*: općinskoj osnovici; *librarije*: knjižnice; *kolpanen*: šlagiranom od moždane kapi; *košeti*: stegna; *lupežaje*: potkrada; *pripetaje*: pričvršćuje; *alfabetaje*: slovka početnički; *cokula španjola*: cipela španjolska za mučenje.

s friškon kervi rascipani
kusi križa golgotskega
sveti jarbol dežbarkani
razdiljeni
rasprodani

u madire galijotske
inbrokvani
rastočani

regata bajsov tahijejskih
da ričinuš garibaldski a cappella kroz
bribirsku uru kapje

rebunbaje dozvon ježuitski
silvestrovski
nad kasilin škuna inceranih

(kesa dukatov bliže
pojiškoj kesi kipuće žuči)

tristitreća justa ilirske makije
zrno soli isponova

po tenpliman
fetusa Matije

a kerv noćnu konji loču konjanicin
začudenin
zagubjenin
zajubjenin

s jataganom osmanlijskin
mej kavernan
zaciparin

pasji pasi gavranovi
lelek do leleka
sa kosira mužeka

maškarano

zakainču
ispišaju

truju a trajuu

.
kurvetine i divice
arandeli i dvizice
profumaju divičanstva

na osinjac CroItake inkantane
sve *ad acta* osin danâ ranâ jamâ
defloricus na dražbi stolnoj gladnovladih

ad acta ad acta
od lakta do lakta
virga intakta
virga intakta

Rastočani: crvotočni; *na regati*: na utrci čamaca; *bajsov*: kontrabasova (kajkav.); *ričinuš*: ricinus communis; *rebunbaje*: odjekuje, odzvanja; *dozvon*: posljednji poziv zvona na obred; *tenpliman*: sljepoočicama; *zaciparin*: u procijep utiskani; *zakainču*: pseći bolno skviče; *kurvetine*: bludnice; *arandeli*: arhandeli; *dvizice*: mjedeni novčići, banice; *profumaju*: pronesu miris, ispune mirisom; *osinjac*: leglo osa; *od lakta*: prostački znak laktom.

badnjak žuči gregorijane
svugdir jazik pujižane
liže mrave adrijane

kapunjere soldatinske
na gulišnjak dugopojski

baraban kervni škrabata
po docin

pašticada picerije firentinske
pešekani bisni
u samican tisnin
macakanin žderu rane

dah čarnjeni
iz busole susedgradske
maškula u kaladi ivanovon
o' šantušu
kolonu podne breca dočin

soldačija ugarinska
ostriljanska
svepujiška
cokula španjola
španjola kolera
frižak štajun friško tane

rastočene kurvetine i u grebin
čičaju rvacke
bane

U Radost uzlizemo vični
Uzmnožao bajonet izlazeći

Kapunjere: drvene nastambe kokoši; *gulišnjak:* debelo crijevo; *škrabata:* škrge-
će drvenom napravom; *macakanin:* živoderima, likvidatorima pasa skitača; *pulse:*
bila; *maškula:* mužar za raspršivanje oblačina; *kolonu:* kmetu bezemljašu; *dočin:*
čim prije; *ugarinska:* ugarska; *ostriljanska:* austrijska; *svepujiška:* svetalijska.

Stolno grožje
stolno gvožje

glagolica u kar bronze
u palciman grgurevin

o' ćirila ažbuka
friž u možjanin
latinaška alabuka

korica misala
u cokuli o' balile
da ne protapanja u maršu
po katastru delmatike

čejad fetiva bela
kontra kurbaška dva ela
maškaroti
igenoti
sviću u saketu tišču

bižantini
pujižini
i bečani

inpeštani i
kerščani

stolno gvožje
bogu božje
stolno grožje

u bavulu ere friške
pritrujeni kantun tere
materaman čiču ždere

prosijani bokun tere
mižerere
mižerere

Uzmnožao bajonet izlazeći
iz Korablje Crljenice

Kar: poljska zaprežna kola; *alabuka*: graja; *protapanja*: prokaplje; *saketu*: platnenoj vreći; *tišču*: držu, pridržavaju; *bižantini*: bizantinci; *inpeštani*: okuženi, sifilitični; *inbrokvani*: čavlina zakovani, prikovani.

Uza zikvu poskok sve to
bržje gmize

'skilavjeni isti trpe
pize iste

puntar ladni stivan na pjat
iste mize

istok-zapad kontran po
busoli lize

iz crnice pečū jope
iste biste

pas svetega Roka sveisto
vreteno grize
isto

Zikvu: kolijevku; *skilavjeni*: kilavi; *pize*: terete, utege; *stivan*: poslagan; *kontran*: naspram, suočen; *lize*: plazi, gmiže.

contra bonos mores
kontra lipi' užanci

Iza sik jarbuli štrocani
(baštune laplasove o' tolu
pritrujenih)

iza srci trnci isponova ćiridu ripatice

sveisto nebo lanpataje
ista banda bandi svita
gramotaje

mijun lantini iscipanah
u joku

(puntarski oganj puntan)

u bastionu vosak pri podanku

sve vrilije

cipac

Mrcu

po-ka-pji-je

(uokolo crni mrak udovic se
uvatije)

Puntar Mrtac Infotani

kroza stigme bojovniške

Zornega kokota

tataratanjen

zakomešije

Mrtac spoćen Infotani kâ sotona

zakaiñče

(pas ča ćuti sprovod

akužan na pasju)

tenplin u žalo zacipa

Vošćanica pri podanku

pjuca vrilo

sve po justin Infotaneg

(šav Povisti zalipije)

ćin pri iz ove Pošće

neka paket put Povisti

opartije

opartije

Jere naslidovasmo pogerda Balkanike

Baštune: vrsta karata u talij. igri »briškule«; *ćiridu*: proviruju; *lanpataje*: bljeskaju munje; *gramotaje*: pogrmjeva; *lantini' iscipanah*: katarka skršenih; *oganj puntan*: vatra podbodena; *cipac*: cjevanica, kost; *pokapjije*: pokapluje; *infotani*: razljućeni; *tataratanjem*: vojničkim fanfarama; *zakomešije*: uzburkava, zamrsuje; *ćuti*: predosjeća, predskazuje; *akuzan*: potkazan; *tenplin zacipa*: sljepoočicama tresne; *šav*: procijep, raspuklina; *pošće*: pošte; *opartija*, otputuje.

OLIMPIJSKE ODE
I
FRAGMENTI

Olimpijska VI
Stipurini iz Grmeča
pobidniku u trospregu
pripuvanju crljenice (motikan)
škivavanje dažbini (pultikan)
raštrkavanje dice (matrikulan)

Jerbo

na sê ča stavu
to u osinu
kapju
po
kapju
krvi svoje
ujam za turanj đineracjuna
(da provre na tataratanje đinerali)

I poslin
masta-mesa
kosti-dropa

(sa dičicon
zemja ista
isponova)

s črviman
s čriviman
prima suncu
oštiju po oštiju ledine
s kapjan mozga

gladne abaine nebesi
prio-kričaaaaaat
o-kričaaaaaat
kričaaaaaat
kričaaaaaat

krčiiiiiiit
vikiiiiiiit
viknuuuuuut

naviknut . . .

Na se ča stavu: na sebe što obuku, oblače; *na turanj đineracjuna:* na vinski tijesak generacije; *provre:* proključa; *masta:* mošta; *drop:* ostatak stlačenog grožđa; *oštiju ledine:* hostiju neobrađene zemlje; *abaine:* krovne prozore, otvore; *krčit:*

prokopavati.
olimpijska VII
Mate-atu bodulskemen
sa škoja prvića
dvostruken pobidniku
u iščekivanju

Kalete
škune partijuće
kandilo tiramolin
pritegnuto

Na mot Kapitana Veliškega
intimele pripune botidu
(vitron iz sridnje Evrope)

Buže topov
škure rastočene
kroza civ ostraguše
plisan kamare
za lebičen dušu zaminije

A naždrana stiva
s kuka na kuk
gingolaje

(ča pri sidro zdignit iz turte kruva
u Svit po mrvu Svita)

Kapitan
odvežije
(uza mir o' kalete slipujaške
zanamisto škote
mijur vinetni olaškije)

A pona' škuri
pikolo foguna
kmeti razvlaščeni
rastižju kadene nad karton Svita
ma /evropa
prez kužine
prez kalete
opartije
opartije

Skune: dvojarbolne ili trojarbolne jedrenjače; *tiramolin*: konopima za sušenje rublja; *na mot*: na dogovorenu gestu, pokret, mig; *intimele pripune botidu*: jastučnice prepune se napuhavaju; *škure rastočene*: crvotočni prozorski kapci; *plisan komore*: ustajala vlaga sobe; *lebičen*: jugozapadnim vjetrom; *naždrana stiva*: prejedeno brodsko spremište za teret; *iz turte kruva*: iz glave kruha; *uza mir*: uza zid; *škote*: užeta za upravljanje jedrom, zatege; *vinetni*: pripiti; *pikolo foguna*: brodski kuhar naučnik.

olimpijska VIII
Skoro-jeviću iz
Delmatike pobidniku u
libljenju ma bržjen
uspinjanju

casus belli povod boju
jerbo si se prvi intriga

Đineracijun

kâ oveći' zlišani patakun

u arju zavrćen
pod pest

glava-broj
Glavan glave zatravili
broje brojin obdarili

da i Novi đineracijun
po arji se
trotulaje
kâ patakun

broj-glava

pod dlan
pod pest

broj-glava
glava-broj

pod
postol

Izlišani patakun: izlizana metalna moneta; *glava-broj*: igra bacanjem novčića; *zatravili*: pokopali; *obdarili*: nagradili; *trotula*: zvrk, čigra.

Olimpijska IX

Mikuli s Pharosa uvala pribinja

četverostruken pobidniku

u kopanju tujeg

u pokopavanju svojih

u dizanju glasa za tujeg

u činjenju kuco za se

Čutimo somo ruke priteške

ča rebatidu kô boti zo sveco

I u svakon žuju gomile tarnidu

I u trudnin parsin zvono mortvin breco

I pô nan života paso parteći na živo

muški i ženske po mulu vonjomo

sve pod istin pizon mul sve lakje kleco

pârtin iste mihe a puls barže breco

Kô uz tuje meje uz život pasomo

I ma se ne spominje ma isto se nasluti

iz štajuna u štajun sve je bliži don

s beštijon niz gomilu

a gospodaren na mizu

tek ča su se pinku umorili

otresli dlonom o dlon

A živući molitvon i motikon opet sve poravnodu

beštije takove već neće bit na škoju

a pokojnemu za koje godišće dok se darži pomju

misu će mu dovat kojo ženska svojta

dok muški će mašklinin otpijat sa pojih

I judi kako i busi za nogami prohididu

kô prikopani grebi

izvornuti bez mota

iz dona u don kô na misima mortvih

pri svakon prignovonju od živućih škropjeni

su kapjami svitega pota

I ko bi mlaje po skulan
bi kapoc razmantat
da stori se nisu pod grebjam prignovali
za dukot po dukot išat
nego za bus smirit
takaj poduprit
za kostrič izgulit

I da su pojen redi konkulonih škinih uzmohovali put naprid
ko sad i pijuni sa vaše tabele o' šaha
i don ča bi se bliži kraju
slabiji bi zaostavoli
kô da jin pusti moti šušte odvili

kô kaštigoni bojovnici čo se laćaju mača
A za one jače ča dohramjedu do mejih
na tabeli igroči nagradiju
minjajuć jih sa krajicon
dok ovi kopoči izčičeni od skonsih prisritni
ako izminidu iste kapje pota
sa zemjon čarnjenicon

VIRGO INTACTA

nedotukana divica

(po prvi — V put)

virgo intacta netaknuta divica
(po prvi put)

Korenike Balkanike
Jošće ćunće sokê
po mirinan
Salonine

Sa oltari tugovanke
brokat sunpor
zlopaćenja
žgobavanja

prez krisnici
istopjeno
vrime
kricin iskolčeno

A trajina cviči
(mulet o' Evrope tišći)

Kolonadi grški friži
Ante-j sin o' trozubega
fetiv vokal dofrižaje

Sve fjoreti poludiju

po botiman
Pujižane

sve galjoti zdižu vesla
kroz lovrince
Venecjane

Ol' vučica oli kuja
fetusiman teplin dahon
posrid noći taži naboj

da u jugu nažme Eha
kroz kaladu
Feb da svane

Korenika: veoma otporno bilje; *ćunće*: sišu; *brokat*: tkanina protkana svilom, zlatom i srebrom; *žgobavanje*: rad preko mjere; *trajina*: vrsta konopca; *mulet*: lučki nasip, gat; *tišći*: drži, veže, veziva; *fetiv*: prvotan, autohtoni; *dofrižaje*: nadodaje novu ogrebotinu; *fjoreti*: ukrasi vokalnog pjevanja; *naboj*: gnojni čir; *kalada*: spuštene oblačine.

Rastočeni križi salbunarov
(pribadnjače
iz Mlične stranputice
o pelicu
plićaci
prošiveni)

busole jarbulih venecijani
uškopjeni
ustrčani Domaćini privremeni
uokolo škrinji mrtvaških
citru vesal u *il mare* šimatorij
prez dekreti Minosovih

korut nespravan

slančice lantini

u mravomore

na krkeč
konja erojskega o' driva
da unesu

Rastočeni križi salbunarov: crvotočna križja salbunarskih lađa; *šimatorij*: prostor oko crkve; *korut*: crnina za pokojnikom; *na krkeč*: nositi čovjeka na leđima; *erojskeg*: junačkog.

Uza korniž o' Evrope
ča mladost
ča dica
kâ jeguje na govna

neretljanske batane
rastižu
radovana portale

Itaju se glende
fjabe vici
mličidu se Croatici lente

i korniž o' evrope prdeca
doklen ne isprdeca

forcu
zanje
pente

Skalinada
pri svanuća
kolonada o' vapura

šaka brume
paši krene

(pasaje čet'r' prsta švere
sa velega areloja)

sa kala na kal
pete
na žnjut

(kâ da ozdoli befel čeka
ča ga je po kuririn šava
ka' je za brumu
zaitnija
pô prošlega života)

I niko ni' razumi jesu l' oto
bešt'imje
ča mu spuza pirak nabotija o' simena

oli ča mu s udice
spuznije
dobri kvarat
po kvarat
vrimena

Skalinada: stepenište; *kolonada*: kameni stupovi; *brume*: mamca za ribarenje; *paši krene*: mjera rukama raskriljenim najlonskog konca za udičarenje; *švere*: kazaljke; *žnjut*: gležanj; *befel*: vijest, naredba; *bešt'imje*: psovke.

Jukozlaci i morine
na slančicu krv lokali
pozaspalin
pritrujenin
Iste šorte

Iza cakla gospe zdravja
crna maška lumin loče
judin samo
ča prez zdravja
Iste šorte

Mej simenon usplisnali
tamarisi ružolinke
mej milordin telaroša
gladni kruva siti torte
Iste šorte

Sa slančicon u pulsiman
sa ruzinon u bulsiman
zanimili
poludili
nionigdir priko-sutra
Iste šorte

Jukozlaci i morine: vukodlaci i more: *na slančicu:* kroz ejevčicu od slame, trstike;
zanimili: zanijemili, ostali bez glasa.

Deus ex machina
Bog u makinji

Sunce cidi niz tenpla kopači
punte mašklini
prima gospodu kâ buketi raketi
zacakliju
pa zagašene jope se zatrusu
di ji dlani
jope i prizjope
mijunti put
iz greba čarnjenice
iston nebu
uskarsniju

A poda smokvon
dite
sa stanjadon boba
potišćeno gleda
sve ča jema joči
panti škonše oca
spuga mote Joba

(Doklen priko lazi i kavali
išću se zvona)

I ovega puta gospod je jope sa nikin
pritrujenin
proša cinije

Za samo dva metra
nebeskega lada
je dobi
zaudobjeni mašklin
unkraj laza
i poda smokve
srid podneva zanji
kvadar daha

(za samo dva metra nebeskoga raja)

i ono dite
sa stanjadon boba
ča
olađenon
ocu priši
na pô puta do
poja

Cidi niz tenpla: kaplje niz sljepoočice; *buket:* kita (cvijeća); *zacakliju:* sjajuckaju;
se zatrusu: zatresu se, udare; *poda:* ispod; *stanjadon:* bakrenim loncem; *panti škonše:*
panti trzaje, nagle kretnje; *spuga mote:* usvaja geste, pokrete; *lazi:* ulazi u polja;
kavali: grebeni; *proša cinije:* trgovao povoljnije; *zaudobjeni mašklin:* zaboravljeni
trnokop; *unkraj:* pokraj.

VIRGO INTACTA

nedotukana divica

(od peti — XI put)

More razastrto po tavaji
Rič božja maratonska

Isprikomišane bote
prepelade i kočē

Molitvamin udobrovoživano nebo
fistule i griže

Šije virnih lanpataju
put nebes
koza ara po tujemu
skalavani sveci i svetice božje
zadivene mriže

Tavaja: stolnjak; *fistule i griže*: rane koje se gnoje i crijevne bolesti; *put nebes*: prema nebu; *koza ara*: koza pustoši; *skalavani sveci*: psovani sveci.

Žbalordani bulin
adrijanski

tanca arnautska moreška

(usidrena špoža kurveta)

prid ventulon maslinikov
uncutarija tudeška
(gingolano domaće tilo
i furešta moreta)

po sto godin
na sto godin
'vod prid jočin

porez
čiće
salve
kanti

ijad godin
zemju ovu
bog ti ćaćin

in flagranti
in flagranti

Žbalordani: promašeni, iznevjereni; *moreška*: tradicionalna nar. igra u spomen na turske napade na Korčulu, tekst igre nastao potkraj XV st.; *špoža*: mladenka; *moreta*: maska, krinka.

A Divici bi
za prosesjuna i
rećine ukreli

(Kutnja potribo
Mare Mandalino
Viro praotaca
Jubavi moja)

Tovarin bi prid
revanje i
sordine mećivali

(Kutnja potribo
belkanto politiško
viro praotaca
Sluge jin
Duovnosti moja)

Rećine: naušnice; *kutnja:* domaća, nužna; *sluga jin:* ponizan sam vam!

Ča molitvan ča
beštimjan

namirit
Povisnicu o' bote

se gustirna fibre
ne isceta

nimi delmate vik
po vik izustu

I vikovima naduta
čriva
Povisnice

(Da
vitar po
vitar
propustu)

Namirit: podmiriti, pridodati do mjere; *o'bote*: jednokratnim činom, odjednom; *se gustirna fibre ne isceta*: da se bunar vrućice ne iscrpi; *nimi*: nijemi.

ča je je
(netaknuta divica po
prizanju put)

Ča stinje
Ča vrime

veruge ufrižane
sansiri zapeljeni
kvesture užgane
magistrature

Delmatika Delmatu
tu delma-tu
delma-tima

Befeke kadeni

sa noguj prežunjeri
(u potprug tovarin
kalota uokružena)

Lanpa tetrarhijon herkulus
oganj vični

pod možjanin
radi-kali
demo-krati

a galeb svidok krunski
zanika
najdritiji

j
a
r
b
o
l

O tempores

ka' se porte za škune veživalo
šijunadu bi antikrišti
na šće srca
sa beštimjon
usrkali

O tempores mores

O bonaco More *il Mare*
O More o Mare

Stinje: kamenje; *sansiri zapeljeni*: vjesnici preporučeni; *potprug*: podvezivač na opremi sedla; *befeke*: hitne dojave; *kalota*: odsječak globusa; *zanika*: zanijekao, porakao; *šijunadu*: vrtložni vjetar; *na šće srca*: izjutra na prazan želudac.

PRIPETAVANJE PRIPETAVANJE PRIPETAVANJE
(po pri'zanji put po pri'zanji puuuuu')

postalkarenje
postalkarenje

Điografskim kartan
ubotnice

po krastiman povisnice
priostalo joko lanternan
zamračiju

Neužgani meridijani kibicaju
Ptolomejević u Eđipt
Seleuković u Babilon

sve ko kome lumbrak
ko kome špar

do rasvanuća možjani Eufem
pontifikaton Delma-Itaku
amenuje

Tek ondac moredu
s napucanih balkunadi
samaritanke
šotane o' flanela cipat

da bojovnicin ča minjamo svit u svit boji
(isfrolana muda prizope)
u korut privijjat)

A trunbete na Novi zijog
isponova tataratadu

Iz svita bojeg u Svit bliđi

a i pašice
sve bilije

Kibicaju: promatrači igre kibiciraju; *lumbrak*, *špar*: vrsti ribe; *šotane o' flanela cipat*: podsuknje od vunene tkanine kidati; *štacija*: postaja; *balkunadi*: terasa na kamenom luku, karakt. manira dalm. arhitekture.

A Rič bota po rič po bota
stuja i
otuja

Gozd u jidro pitagorino
Latinovići kršćenican
stivu šplanjaju

ni jidro razvijorit
ni jarbol
potopit

A Rič bota uzjogunjena Ričju po
Ričju

Matrikulina ažbuka

muja
buja

prid nan pulse režentali
u zinicu obotnice
Povist prisadena

(Ma Rič po Rič bota lebić
buja
stuja)

Samo salbunari pri
podanku svega
isteklega

prez matrikul' ma
sveisto Rič po lebić

buja
muja
stuja buja
i otuja

Gozd: željezo; *zinica*: zjenica; *stuja*: dovlači pijesak; *otuja*: odvlači pijesak; *prid nan*: pred nama; *stivu šplanjaju*: potpalublje blanjaju.

SLID STRAOTNI
PROTIVŠTINAH

satiri akoštali
u ateljeu evropjansken
(pinelano zajedništvo narodi
napalm španjuleti
miću nažežiju)

Emanueli

Gvajane

Mali

zanji pinel Šalvadore Dali

na joko

Morfeja

boga sana evropjanskog

kolurani dikjaracijun

ostala mu samo koža oko zub

Gogh

Gaugin

patinana galjotova barketa mia

o' driva višala anđela dila

ma ispala vretena

i omašćena bija

Akoštali: pristali uz obalu; *miću*: fitilj na mini; *dikjaracijun*: deklaracija; *patinana*: bojom (za cipele) premazana.

koza s cence pameti

mršti

brsti

meridijani svita kâ

šćikadente

iz just govornikov

vlado-gladnih

sve prid razbunbižanin kuson kore

civi se topov internačionalno more

cupa zemja

riga more

ma tancadu Gejine kore

ešperanto baruta

profumaje cviči kriči

De Oratore de oratore

— — — — —
priždrti milenij

kricin utopjeniškin

moržeova ažbuka

ita intonacijune

internačionali

pravo-radnih

pravo-gladnih

Ma svit čiča

ča uran

ča urin

o' čičan Gejine kuje

da odnigdir vagabundo bojovniški

oblipjen paletuškan

jope povist

svitu oven iscipanen

zamuckije sa fišecin

i ni za cencu cence

odlipit se o' duje

S cence: s ruba: *šćikadente:* čačkalice; *razbunbižanin:* raskvašenim; *tančidu:* stanjuju se; *ita intonacijune internačionali:* dobacuje intonacije internacionali; *vagabundo:* besprizorni; *oblipjen paletuškan:* načičkan vojnim odličjima; *za cencu cence:* za djelić djelića; *o' duje:* od ocjene »dvojke«.

sagittis obru(c) tus
umro pokriven strijelama
sedeslav sin trpimirov
jer pristaše uz carigrad

Jesmo l' ovo Zemja ol' štacija
judi ol' reloji

ča nas po mijunti put izvlačiju
iz đileja evropskega škaršelina

ol smo makinje mijunti put potakjane
da zvonimo marendine tujin podnevima
po gluvin meridijanin natušulanega svita

(a šušte nan sve zlišaju
kâ primadoni pelica poslin ijad prestav'
ča je bila belina)

I ča smo oto tribali bit u oven macu
neba uslišanog
ma neuslišane zemje

Prodil zemje žudiinske
čvrčajika u osvit govorenja
pribadnjače po fureštin mejin
žujni dikoracijuni za priko mir strpjenja

Oli smo to višnjem ništo largo opravili
pa ostali zavrteć u bokun tvarjen raju

(ol smo sa još tvarje zvizde za orden
na ovi bus avancali)

Kâ prižunjeri vanka aksa nebesi
itnuti na balkansku kažermu
molitvan i ćorcin čepit o' neba kavernu
lisičinan kargavat iskrivjene rute
pizon povisti kršćivat i cipce i žnjute

(svitnjak do svitnjaka slagivat u lanternu
doklen škonše ne odvimo
a njanci ne pokrivo ternu)

Ol' to posrid svita istok-zapad
Gospod nan se s nikin
Gospodon drugin
tešta a tešta
konto nan se figuri
iza škine motaje

sve na banku o' Evrope sa fureštin bogon
do tole nas filaje
na našin trican lišaje
škinom našon o križ banka štroca

da bi kraje konje ija
i prez skuže
minjajuć nas sa tri lišija

I jope od isti rukuv mišani
Prizjope iston pjuvačon tinbrani
moton istin
drugen itani
tancamo vikovnu partu ašašini'

doklen se na banku primišije
novi đineracijun
s kojega friški
fanti
konji
sve bliščidu o' rebatini'

.

I jazicin kulpanin neka bi otili ožeć
rad' čega oto stive
delmatinskih galijoti'
bagulinon vesladu iz kace

oli to mijunti put štrocani
o' tolu Balkana

fremali hlepit za
evropskin macen

Natušulanega: nahuškanoga; *maca:* paketića igraćih karata; *prodil:* razdjeljak; *prabadnjače mejin:* čiode u međašima; *žujni dikoracijuni za priko mir strpjenja:* žuljava odlikovanja za prekomjerne strpljivosti; *largo opravili:* olako pogriješili; *avancali:* bili promaknuti, unaprijeđeni; *vanka aksa:* izvan kolotečine; *kažernu:* kaznionicu; *čorcin:* lažnim nabojima; *kargavat iskrivjene rute:* podupirati skretanja plovidbe; *svitnjake slagivat:* svjetnjake nadograđivati; *ne pokrijemo ternu:* ne pokrijemo tri broja u jednom redu u igri tombole; *tešta a tešta:* licem u lice; *konto nan figuri:* na naš račun, na našu štetu; *motaje:* gestikulira; *do tole nas filaje:* do posljednje karte nas »presijeca«; *lišaje:* baca manje vrijedne karte; *škinon:* leđima; *štroca:* »ubija« tuđu igraću kartu; *ija:* jeo, prisvajao; *prez skuže:* bez izvinjenja; *tancamo partu ašašini:* plešemo dionicu ubojica (assassino, talij.); *blišćidu o' rebatini:* sjajuc-kaju od zakovica; *bagulinon iz kace:* staračkim štapom iz vinogradarskog vedra; *hlepit:* žudjeti.